

Sin./Fdo.: ALBERTO SANTANA EZQUERRA - 2025-11-28
KULTURA ONDAREAREN ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE PATRIMONIO CULTURAL

Sin./Fdo.: BEGOÑA DE IBARRA ZUAZO - 2025-11-28
KULTURA ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA

FORU AGINDUA, Euskara, Kultura eta Kirol foru diputatuarena. Honen bidez, Bilboko Gotzaindegiari dirulaguntza zuzena ematen zaio, 2025ean "Bizkaiko Ondare Erlijioso Immaterialaren Katalogoa" egiteko zati bat finantzatzeko.

ORDEN FORAL de la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte, por la que se concede al Obispado de Bilbao una subvención directa para la financiación parcial de la elaboración del "Catálogo del patrimonio religioso inmaterial de Bizkaia" en el año 2025.

Gure lurralde historikoaren esparruan, Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailaren eskumenekoa da, besteak beste, Bizkaiko legatu historikoa eta kulturala ikertzea, zaintzea, zabaltzea eta kudeatzea, baita legatu horren balio nagusiak gizarteratzeko eta transmititzeko programak garatzea ere.

Eskumen horiei lotuta, gainera, ahalmena dauka historia eta kultura ondarearen adierazpenak kontserbatzen eta zabaltzen laguntzea helburu duen edozein entitate zein erakunderekin lankidetzan aritzea, ondare hori Bizkaiko gizarteari hurbildu eta eskuragarri jartzea sustatu eta ahalbidetearren, eta, ildo horretan, Bizkaia-erentzat interes orokorra duten mota guztietako kultura ekimenak sustatzen ditu.

Nazioarteko araudiaren orientabide berrienak txertatuta, hala nola Kultur Ondare Immateriala Babesteko 2003ko Konbentzioa, Euskal Kultura Ondareari buruzko maiatzaren 9ko 6/2019 Legeak, lehen aldiz landu gabe eta gaizki ezagututa dagoen kultura-ondare immateriala kontserbatzeko eta sustatzeko ekintza erabakigarriak hartzeko premiari heldu dio. Hala, 2. 3) c) artikulua honela definitzen du: "

En el ámbito de nuestro Territorio Histórico, entre las competencias del Departamento Foral de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia figuran el investigar, conservar, difundir y gestionar el legado histórico-cultural de Bizkaia, así como desarrollar programas destinados a la socialización y a la transmisión de sus valores principales.

Estas competencias conllevan además la facultad de establecer vínculos y colaborar con cualesquiera entidades y organismos, cuya finalidad sea la de coadyuvar a conservar y difundir el patrimonio histórico-cultural, en sus diversas manifestaciones, con el objetivo de promover y posibilitar el acercamiento y acceso al mismo por parte de la sociedad vizcaína, apoyando en este sentido todo tipo de iniciativas culturales de interés general para Bizkaia.

Incorporando las orientaciones más recientes de la normativa internacional, como la Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial de 2003, la Ley 6/2019, de 9 de mayo, de Patrimonio Cultural Vasco, ha abordado por primera vez la necesidad de adoptar acciones decididas para conservar y fomentar el patrimonio cultural inmaterial, hasta ahora poco trabajado y mal





"komunitateek, taldeek eta, hala badagokio, pertsonen onartzen dituzten praktikak, esamoldeak eta ezagutzak eta jakitateak, bai eta tresnak, objektuak eta lotutako kultur espazioak ere, beren kultura-ondareztat onartzen dituztenak. Kultura-ondare immaterial hori, komunitateek eta taldeek belaunaldiz belaunaldi helarazia, birsortzen dute etengabe, naturaren eta beren historiaren elkarreraginez. Ematen die identitate eta jarraipen sentimendu bat, kultura aniztasunaren errespetua eta giza sorkuntza sustatzen dutena".

Euskal Kultura Ondare "berri" hori, oraindik identifikazio- eta aurkikuntza-fasean dagoena, gutxienez, Legearen 11. artikuluen arabera, honako kategoria hauek osatzen dute, eta, legeak agintzen duenaren arabera, iragazkortzat jo beharko dira: a) Kulturaren ahozko tradizioak eta adierazpideak; hizkuntza barne, kultura-ondare immaterialaren hedatzailea den aldetik, eta toponimia; b) Bertsolaritza; c) Musika; d) Dantza; e) Emanaldi tradizionalak eta oroitzapenezkoak; f) Usadio sozialak; g) Gastronomía; h) Kirola; i) Jai-ekitaldiak; j) Naturarekin eta unibertsoarekin lotutako ezagutzak eta usadioak; k) Eskulangintzari eta industriari buruzko teknikak.

Euskal Kultura Ondareari buruzko Legearen 56.1. artikuluen arabera Kultura-ondare immateriala babesaren helburua izango da "hura zainduta eta bideragarri egongo dela bermatzea, ondare hori identifikatzeko, zenbait euskarritan hari buruzko dokumentazioa ezartzeko, ikertzeko, begiratzeko, berpizteko, sustatzeko eta erakusteko beharrezkoak diren neurriak eta baliabideak ezarri".

Zentzu horretan, kontuan hartu behar da Bizkaiko gizarte tradizionalen belaunaldien artean oinordetzan jasotako praktika sozial, usadio eta sinesmenen funtsezko zati bat, bere kultura-ondare materiagabearen muina, mendeetan zehar landutako fedean eta debozioan tinko ainguratuta daudela. Horregatik, gaur egungo gizartean, joera laiko eta globalizatueta, Bizkaiko ondare berezi hori erritmo azkarrean desagertzen ari da

Ondorioz, erlijio-ondare immateriala Bizkaiko kultura-ondare immaterialaren muina denez, geroratu ezinezkotzat jotzen da inbentarioa egiteko eta zorrotz katalogatzeko plan bat egitea, haren iraupena eta kontserbazioa bermatze aldera.

Foru Administrazio honetan 2025eko azaroaren 18ko

conocido. Así, el artículo 2. 3)c) lo define como "las expresiones o conocimientos, junto con los instrumentos, objetos y espacios culturales que les son inherentes, que las comunidades, los grupos y, en su caso, las personas reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia. Les infunde un sentimiento de identidad y continuidad y contribuye a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana".

Este "nuevo" Patrimonio Cultural Vasco, aún en fase muy embrionaria de identificación y descubrimiento, está compuesto al menos, según el artículo 11 de la Ley, por las siguientes categorías que, según preceptúa la misma, deberán considerarse, en todo caso, permeables entre sí: a) Tradiciones y expresiones orales de la cultura, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial y la toponimia; b) Bertsolarismo; c) Música; d) Danza; e) Representaciones tradicionales y conmemorativas; f) Usos sociales. g) Gastronomía; h) Deporte; i) Actos festivos; j) Conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo; k) Técnicas artesanales e industriales.

De conformidad con el art. 56.1. de la Ley de Patrimonio Cultural Vasco, el patrimonio inmaterial deberá ser protegido para "garantizar su salvaguarda y transmisión, a través del establecimiento de las medidas y medios necesarios para su identificación, documentación en distintos soportes, investigación, preservación, revitalización, promoción y enseñanza".

En este sentido, debe considerarse que, en la sociedad tradicional de Bizkaia, una parte sustancial de las prácticas sociales, usos y creencias heredadas intergeneracionalmente, que constituyen el núcleo de su patrimonio cultural inmaterial, están firmemente ancladas en la fe y devoción cristiana cultivadas a través de los siglos. Por ello, en la sociedad actual, de tendencias laicas y globalizadas, este patrimonio singular de Bizkaia está desapareciendo a un ritmo acelerado

En consecuencia, siendo el patrimonio inmaterial religioso la médula del patrimonio cultural inmaterial de Bizkaia, se considera que resulta inaplazable elaborar un plan para el inventariado y catalogación rigurosa del mismo, a fin de garantizar su permanencia y conservación.

Mediante escrito de fecha de registro de entrada en





sarrera-data duen idazkiaren bidez, Bilboko Gotzaindegiak 15.000 euroko dirulaguntza eskatu du 2025eko ekitaldirako, "Bizkaiko Ondare Erlijioso Immaterialaren Katalogoa" egiteko, kontserbatu eta babestu ahal izateko, haren indarraldia sustatze aldera.

Erakundeak emandako informazioaren arabera, deskribatutako jardueren gastu-aurrekontua 17.500 eurokoa da.

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluaen arabera, salbuespen modura, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoi egiaztatuengatik, edo behar bezala justifikaturiko beste arrazoi batzuegatik, deialdi publikoa egiteko eragozpenak daudelako dirulaguntzak zuzenean emateko aukera egongo da.

Alde horretatik, Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Zuzendaritza Nagusiak funtsezkotzat jotzen du planteatutako jarduerari babes ekonomikoa ematea, ondare historiko-kultural immateriala kontserbatzeko eta zabaltzeko, haren agerpen guztietan.

Testuinguru horretan, argi dago eskatutako laguntza ematean interes publikoa dagoela Bizkaiko ondare ez-material hori katalogatzen laguntzeko, aparteko balioa baita euskal kultura tradizionala ezagutzeko eta zaintzeko, eta justifikatzen du, duen berezitasun handiagatik, zaila dela dirulaguntzen deialdi arrunt bat erabiltzea lortu nahi diren helburuak lortzeko - helburu horiek katalogatzeko foru-laguntza ematea beharrezkoa eta ezinbestekoa dela baino ez dira- eta, beraz, justifikatuta geratzen dira 5/2005 Foru Arauaren 20. 2. c) artikuluko dirulaguntzen bidea erabiltzeko behar den salbuespenezkoa eta interes publikoa.

Azaldutako guztiagatik, Foru Erakunde honetako Euskara, Kultura eta Kirol Sailak beharrezkotzat jotzen du HAMABOST MILA EUROko (15.000 €) dirulaguntza ematea, salbuespenezko eta zuzeneko eran, Bilboko Gotzaindegiari, 2025ean "Bizkaiko Ondare Erlijioso Immaterialaren Katalogoa" egiteko finantzaketa partziala emateko.

Bestalde, entitateak adierazten du ez dagoela sartuta foru dirulaguntzen onuradun izatea eragozten duen

esta Administración Foral de 18 de noviembre de 2025, el Obispado de Bilbao solicita una ayuda económica de 15.000 euros para el ejercicio 2025, para la elaboración del "Catálogo del patrimonio religioso inmaterial de Bizkaia", al objeto de poder conservarlo y protegerlo, con vistas a fomentar su vigencia.

De conformidad con la información facilitada por la entidad, el presupuesto de gasto estimado para las actuaciones descritas asciende a la cantidad de 17.500 euros.

El artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, prevé la posibilidad de conceder de forma directa «con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, y económico o humanitario u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública».

En este sentido, se considera fundamental, por la Dirección General de Cultura del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia, el apoyo económico a la actividad planteada, dentro de sus objetivos para la conservación y difusión del patrimonio histórico-cultural inmaterial, en sus diversas manifestaciones.

En este contexto, resulta claro el interés público subyacente en la concesión de la ayuda solicitada, para colaborar en la catalogación de este patrimonio inmaterial de Bizkaia, que constituye un valor extraordinario para conocer y preservar la cultura tradicional vasca, y justifica, por su enorme singularidad, la dificultad de utilizar una convocatoria ordinaria de subvenciones para alcanzar los objetivos perseguidos -que no son otros que el necesario e imprescindible apoyo foral a su catalogación- por lo que quedan justificados la excepcionalidad e interés público que se requiere para la utilización de la vía subvencional del artículo 20. 2.c) de la Norma Foral 5/2005.

En base a todo lo expuesto, es por lo que desde el Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte de esta Institución Foral se estima necesaria la concesión, de forma excepcional y directa, de una subvención de QUINCE MIL EUROS (15.000 €) al Obispado de Bilbao, para la financiación parcial de la elaboración del "Catálogo del patrimonio religioso inmaterial de Bizkaia" en el año 2025.

Por su parte, la entidad manifiesta no encontrarse incurso en ninguna de las causas que, a tenor del





ezein egoeratan (egoera horiek 5/2005 Foru Arauaren 12.2 artikuluan daude ezarrita), eta halaber adierazten du ez dagoela Emakumeen eta Gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikulua araberako onuradun izateko ezarritako debekuetan.

Aurrekontu-partidan -0404/G/333103/75100 partida, 2007/0187 proiektua- dirulaguntza hau emateak eragingo duen gastuari aurre egiteko beharrezkoa den esleipena dago.

Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 12.2 artikulua Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Araudi Orokorra onartzen duen 169/2014 Foru Dekretuaren bigarren xedapen gehigarriari dagokionez foru diputatuei emandako eskumenaren araberako ematen da dirulaguntza. Dekretu horrek Bizkaiko Foru Aldundiaren organoek dirulaguntzak ematearen ondoriozko gastuak xedatzeko dituzten eskumenen mugak zehazten ditu.

Era berean, aurrerapen ekonomiko eta soziala lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbestekotzat jotzen du emakumeen eta gizonen berdintasuna benetan eta eraginkortasunez lortzeko bidean aurrera egiten jarraitzea, urte asko baitaramatza horretan lanean. Horretarako, dekretu honek genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala jasotzen ditu, bai hura lantzerakoan, bai aplikatzerakoan, Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako legearen testu batekina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan eta Emakumeen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan adierazten den bezala.

Horregatik, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapenari, Antolaketa, Araubideari eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauak eta Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren Egitura Organikoaren Araudia onetsi duen Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuak emandako eskumenez baliatuta, eta gainontzeko baterako xedapenekin bat etorritik, hauxe

artículo 12.2 de la Norma Foral 5/2005 le imposibilitaría adquirir la condición de beneficiaria de subvenciones forales, y declara que no se halla incurso en ninguna de las prohibiciones para ser beneficiaria recogidas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

En la partida presupuestaria correspondiente - partida 0404/G/333103/75100, proyecto 2007/0187- existe la necesaria consignación para hacer frente al gasto que representa la concesión de la presente subvención.

La subvención se otorga en virtud de la competencia atribuida a los diputados y las diputadas forales por el artículo 12.2 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, en relación con la disposición adicional segunda del Decreto Foral 169/2014, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia - que determina los límites competenciales por razón de la cuantía de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia para la disposición de gastos derivados de la concesión de subvenciones y ayudas.

Asimismo, para lograr el progreso económico y social, esta Diputación Foral de Bizkaia considera imprescindible seguir avanzando en la consecución real y efectiva de la igualdad de mujeres y hombres, en la que lleva trabajando numerosos años. A tal efecto, este decreto incorpora la perspectiva de género y la perspectiva interseccional, tanto en su elaboración como en su aplicación, conforme se señala en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres y en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Por ello, y a tenor de las facultades conferidas en la Norma Foral 3/1987 de 13 de febrero sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, así como en el decreto foral de la Diputación Foral de Bizkaia 131/2020, de 29 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento foral de Euskara, Cultura y Deporte, y demás disposiciones concordantes,

XEDATZEN DUT

DISPONGO





LEHENA.- Dirulaguntza ematea

Bilboko Gotzaindegia (IFZ R4800011A) zuzeneko zenbateko dirulaguntza bat ematen zaio, HAMABOST MILA EUROKOA (15.000 €), 0404/G/333103/75100 aurrekontu-partidaren kontura (2007/0187 proiektua), 2025ean "Bizkaiko Ondare Erlijioso Immaterialaren Katalogoa" egiteko finantzaketa partziala emateko..

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikulua ezartzen duenaren babesean ematen da dirulaguntza hau, justifikatuta baitago deialdi publiko batean sartzeko zailtasuna, foru agindu honen azalpenezko atalean adierazten den moduan.

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 16. artikulua onorioetarako, eta maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arau hori garatzen duen dirulaguntzen erregelamendua onartzen duen Bizkaiko Foru Aldundiko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak ezarritakoaren babesean, onuradunak Aldundiak emandako dirulaguntza honekin batera beste edozein administrazio edo erakunderen laguntza ere jaso dezake foru agindu honen xedea garatu eta burutzeko.

Dirulaguntzaren zenbatekoa ezin da inoiz izan dirulaguntza jaso duen jardueraren kostua baino handiagoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, finantzaketa propioa ere kontuan hartuta.

BIGARRENA.- Finantzaketa

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 29. artikulua ezartzen duen dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren kontzeptua betez emango dira dirulaguntza hauek. Ondorio horietarako, dirulaguntza jaso dezaketengatik gastutzat joko dira lagundutako jardueraren izaerarekin bat datozenak inolako zalantzarik gabe, behar-beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten diren gastuak. Diruz lagundutako gastuen kostua ezin izango da inoiz izan merkatuko balioa baino handiagoa.

PRIMERO.- Concesión de la subvención

Se concede una subvención directa por importe de QUINCE MIL EUROS (15.000 €) al Obispado de Bilbao, (NIF R4800011A), con cargo a la partida presupuestaria 0404/G/333103/75100 proyecto 2007/0187, para la financiación parcial de la elaboración del "Catálogo del patrimonio religioso inmaterial de Bizkaia" en el año 2025.

Esta subvención se otorga al amparo de lo dispuesto en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, al quedar justificado, tal como queda recogido en la parte expositiva de esta orden foral, la dificultad de su inclusión en una convocatoria pública.

A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral, así como cuanto dispone el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, anteriormente citada, la presente subvención foral será compatible con cualquier otra que la beneficiaria recibiera de cualesquiera Administración o ente para el desarrollo y ejecución del objeto de la presente orden foral.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, supere el coste de la actividad subvencionada.

SEGUNDO.- Financiación

La concesión de la presente subvención se realiza atendiendo al concepto de gastos subvencionables que establece el artículo 29 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. A estos efectos tienen la consideración de gastos subvencionables los que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido. En ningún caso el





coste de adquisición de los bienes subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Dirulaguntzen zenbatekoak, berak bakarrik edo beste dirulaguntza nahiz laguntza, sarrera edo baliabideekin batera (eskatutako berezko finantzaketa barne), ezin izango du, inola ere, onuradunak garatu beharreko jardueraren kostua gainditu.

Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

HIRUGARRENA.- Dirulaguntzaren ordainketa

Foru agindu hau jakinarazi eta hamar egun balioduneko epean onuradunak berariaz eta idatziz uko egiten ez badio emandako diru-laguntzari, onartu egin duela ulertuko da eta Kultura Ondarearen Zerbitzuak erakunde onuradunari ordainketa kudeaketari ekingo dio, dena batera, Ogasun eta Finantza Sailarekin izapideak eginda. Onuradunari ez zaio eskatuko bermerik, ez baita uste inolako arriskurik dagoenik foru agindua honen bitartez bereganatutako betebeharrak ez betetzeko.

Nolanahi ere, betebeharra onartu eta dirulaguntza ordaindu aurretik, egiaztatu egingo da entitate onuraduna egunean dagoela zerga-betebeharrei eta Gizarte Segurantzarekikoei dagokienez, eta dirua itzultzeko ebazpenen baten ondorioz zorduna ez dela.

Baldin eta egiaztapenean antzematen bada erakunde onuradunak ez duela betetzen aurreko paragrafoan ezarritakoa, hamar (10) egun balioduneko epealdia emango zaio, bere egoera erregularizatzeko, eta adieraziko zaio, hori egin ezean, foru dirulaguntza jasotzeko eskubidea kenduko zaiola, administrazio-ebazpen baten bitartez.

LAUGARRENA. Dirulaguntzaren justifikazioa

Foru agindu honen bidez emandako dirulaguntzaren onuraduna den erakundeak honako hauek betetzeko konpromisoa hartzen du:

- a) Honako diru-laguntza honen xede diren jarduerak abiarazi eta burutzea.
- b) Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan eta Bizkaiko Foru

TERCERO.- Abono de la subvención

Si en el plazo de diez días hábiles tras la notificación de la presente orden foral la entidad beneficiaria no renuncia expresamente y por escrito a la subvención concedida, se entenderá que ésta queda aceptada, y el Servicio de Patrimonio Cultural procederá a tramitar su abono en un solo pago ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a la entidad beneficiaria, por no apreciarse riesgo de incumplimiento de las obligaciones asumidas por la misma en virtud de esta orden foral.

En todo caso, previo al reconocimiento de la obligación y al abono de esta subvención foral, se comprobará que la entidad beneficiaria se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social y que no es deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que tal entidad incumple lo establecido en el párrafo anterior, ésta será requerida para que en el plazo de diez (10) días hábiles regularice tal situación con indicación de que, en caso contrario, pierde el derecho a la subvención foral, previa la correspondiente resolución administrativa.

CUARTO. Justificación de la subvención

La entidad beneficiaria de la subvención concedida por la presente orden foral se compromete a:

- a) Realizar y ejecutar las actuaciones que son objeto de la presente subvención.
- b) Conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones





Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Diru-laguntzei buruzko Araudiaren 57. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, erakunde onuradunak egin dituen jarduerak justifikatzeko, justifikazio-kontua aurkeztuko da 2026ko martxoaren 3ra arte (egun hori barne). Bertan honako informazio hau bilduko da:

1. Eginiko jarduerak justifikatzeko memoria.

2.- Egiten diren jardueren kostua egiaztatzen duen memoria ekonomikoa. Horretarako, dekretu honen I eta II. inprimakiak aurkeztu behar dira, behar bezala beterik, eta eranskin horiei ondoko agiri-sorta hau erantsiko zaie:

a) Diru-laguntza eskatu duen erakundeko kidea den eta behar adinako ahalordea duen pertsona batek sinatutako zinpeko aitorpena diru lagundutako proiektuari dagokion beste diru-sarrerarik ez dagoela esanez.

b) Kostu orokorrak edota zeharkako kostuak banatzeko irizpideen azalpena.

c) Onuradunak egiaztariak aurkeztu behar ditu, gutxienez hiru hornitzailek egin dizkieten eskaintzak justifikatzeko, baldin eta Sektore Publikoaren Kontratuen berezko araudian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen badira (Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko 29.3 artikulua), salbu eta kontratuaren ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago halakorik egin dezakeen erakunde nahikorik edo gastua eskabidea aurkeztu aurretik egin bada. Hornitzailearen aukeraketa txosten batean justifikatu beharko da, proposamen ekonomikoa onena aukeratu ez denean.

d) Fakturen eta ordainketen euskarri diren dokumentuak aurkeztea. Fakturen jaulkipen-data ezin izango da 2025eko abenduaren 31ren ostekoa izan.

e) Hala badagokio, diruz lagundutako jardueraren kostuari dagokionez finantzazioa gehiegizkoa izan daitekeela identifikatzea.

otorgadas por la Administración Foral y en el artículo 57 del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la justificación de las actividades realizadas por parte de la entidad beneficiaria se realizará mediante la presentación, hasta el día 3 de marzo de 2026 (incluido), de una cuenta justificativa que deberá contener la información que se indica a continuación:

1. Memoria justificativa de las actuaciones desarrolladas.

2.- Memoria económica justificativa del coste de las actividades desarrolladas. A tal efecto se presentarán los formularios I y II de este decreto debidamente cumplimentados, a los que se adjuntará, además, la siguiente documentación:

a) Declaración jurada suscrita por una persona de la entidad solicitante con poder suficiente en la que se manifieste que no existen otros ingresos imputables al proyecto subvencionado.

b) Indicación de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos.

c) La beneficiaria debe aportar justificación documental que acredite como mínimo las ofertas de los tres diferentes proveedores realizadas cuando se superen las cuantías establecidas en la normativa propia de los Contratos del Sector Público para el contrato menor (art. 29.3 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones), salvo que por las especiales características del mismo no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo presten o que el gasto se haya realizado con anterioridad a la solicitud. Deberá justificar en una memoria la elección del proveedor cuando la misma no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

d) Aportación de las facturas, cuya fecha de emisión no podrá ser posterior al 31 de diciembre de 2025, y de los documentos que soportan los pagos.

e) Identificación, en su caso, del posible exceso de financiación obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

BOSGARRENA.- Onuradunaren betebeharrak

QUINTO.- Obligaciones de la beneficiaria





Foru dirulaguntza honen erakunde onuradunak derrigorrez bete beharko du Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen lege araubide orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan xedatutakoa.

Era berean, dirulaguntza publiko hau jasoz gero, erakunde onuradunak aipaturiko foru-arauaren 33. artikuluan eta harekin bat datozenetan ezarritakoa bete beharko du.

Dekretu honi dagokionez, Foru Aldundiaren dirulaguntza honen onuradunak, azpikontratazio gaietan, 5/2005 Foru Arauko 27. artikuluan eta Dirulaguntzen Foru Erregelamenduko 53. artikuluan ezarritako betekizunak eta debekuak izango ditu. Gehienez ere diruz lagundutako jardueraren zenbatekoaren % 90 azpikontratatzea onartuko da.

Diruz lagundutako jarduera osorik edo zati batean onuradunarekin lotutako pertsonekin edo erakundeekin gauzatzea hitzartzen denean, beharrezkoa izango da:

1. Kontratazioa merkatuko baldintza normalen arabera egitea. Horretarako, onuradunak gutxienez ere hiru hornitzaileari eskatu beharko die eskaintza, aldez aurretik, non eta azpikontratutako jardueren ezaugarri bereziak direla-eta ez dagoen merkatuan behar beste entitate halako jarduerak eskaintzen dituenik, edo non eta gastua ez den egin dirulaguntza eskatu aurretik.

2. Aldez aurretik organo emailearen baimena lortzea.

SEIGARRENA. - Beste betebeharrak

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiak emandako laguntzaren berri emateko konpromisoa hartzen du, paper, material, kartel eta hedapenerako bestelako euskarrietan Foru Aldundiak proiektu honi emandako babesa agertzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren ikurra eta «euskararen txantxangorria»ren irudia sartuz.

Dirulaguntza honen erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du, halaber, euskara erabiltzeko diruz

La entidad beneficiaria de la presente subvención foral queda obligada al cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

En idéntico sentido, la concesión de la presente subvención pública conlleva que la entidad beneficiaria quede sujeta a lo dispuesto en los artículos 33 y concordantes de la mencionada Norma Foral.

A los efectos del presente decreto, la beneficiaria de esta subvención foral queda obligada al cumplimiento de los requisitos y prohibiciones regulados en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005 y en el artículo 53 del Reglamento foral de subvenciones, en materia de subcontratación. El porcentaje máximo de subcontratación admisible será del 90 % del importe de la actividad subvencionada.

Cuando se concierte la ejecución total o parcial de la actividad subvencionada con personas o entidades vinculadas con la persona beneficiaria, será necesario:

1.ª Que la contratación se realice de acuerdo con las condiciones normales de mercado para lo que será preciso que la entidad beneficiaria solicite, con carácter previo, como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por las especiales características de las actividades subcontratadas no exista en el mercado suficiente número de entidades que las presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

2.ª Que se obtenga la previa autorización del órgano concedente.

SEXTO. - Otras obligaciones

La entidad beneficiaria se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia. Deberá incluir en su papelería, material, carteles y cualquier otro medio de difusión el patrocinio foral de este proyecto, insertando para ello, el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia y la imagen del «euskararen txantxangorria».

Asimismo, la entidad beneficiaria de la presente subvención se compromete a utilizar el euskera en





lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan. Era berean, liburuxka, kartel edo herritarrei beren jardueraren berri emateko erabilitako beste euskarri guztietan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dituzte.

todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

Onuradunak betebeharrak hauek ere izango ditu:

La beneficiaria estará igualmente obligada a:

- Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzea lanpostuen definizioan, sarbidean, kontratazioan eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonala, lan-bizitza eta familia-bizitza bateragarri egitean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikalean, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, betiere lan-baldintza duinak, txukunak eta diskriminatuak ez direnak ziurtatuz, ez sexuaren arabera, ez LGTBI pertsonen dagokienez, ezta beste kolektibo batzuei dagokienez ere.

- Promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias, ni por razón de sexo, ni en relación a las personas LGTBI ni a otros colectivos.

- Zaintzea emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jardura egiteko sortutako materialean.

- Velar por que el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

- Diruz lagundutako proiektua gauzatzen den bitartean, ez erabiltzea hizkera sexistarik dokumentuetan, ikus-entzunezkoetan eta gisakoetan (idatzizkoetan zein digitaletan), eta pertsonen buruzko edozein estatistikatan datuak sexuaren arabera bereiz jasotzea, hala ezartzen baitu arlo horretan gorde behar diren printzipio nagusiak jasotzen dituen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 3 artikulua.

- Asumir, en la ejecución del proyecto subvencionado, el uso no sexista de todo tipo de lenguaje (documental, visual, etc.) en cualquier soporte escrito o digital, y desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que, en su caso, se genere, todo ello al amparo del artículo 3 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

Aurrekoaz gain, onuradunak laguntza eman behar du, eta foru-administrazioako organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontrolako eginkizunak eratzizko dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko ditu, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 41. artikulua xedatzen duena betez.

La beneficiaria estará obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, ello conforme a lo dispuesto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral.





ZAZPIGARRENA.- Erakunde onuradunaren ekimenez dirulaguntza itzultzea

Dirulaguntzei buruzko Erregelamendua onesten duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik (dekretu horrek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen du), pertsona edo erakunde onuradunak dirulaguntza Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzea erabaki dezake hark ez eskatu arren. Hala gertatuz gero, Bizkaiko Foru Aldundiak dirulaguntza itzuli arteko berandutze-interesen zenbatekoa kalkulatu du aurrean aipatutako 76. artikuluan xedatutakoaren arabera eta 5/2005 Foru Arauko 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik.

Onuradunak eskatuta foru dirulaguntza itzultzeko ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori Kultura Ondarearen Zerbitzuaren bulegoan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutun horretan honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den dirulaguntzari erreferentzia eginda.

Onuradunak finantza erakunde batean itzuli behar du dirulaguntza; hori egin ostean, kopia bat edo itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuan.

ZORTZIGARRENA.- Dirulaguntza itzultzea

Jasotako dirulaguntza eta horri dagozkion berandutze-interesak itzuli egin beharko dira baldin eta foru agindu honetan ezarritako betebeharren bat edo batzuk betetzen ez badira edo Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzen Erregelamenduan aurreikusitako kausaren bat gertatzen bada, besteak beste:

a) Dirulaguntza lortzeko, bete beharreko baldintzak faltsutu edo laguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkutatzeko direnean.

b) Xedea, jarduera, proiektua edo diru-laguntza emateko funtsa den jokaera oso-osorik edo zati batean betetzen ez denean.

SÉPTIMO.- Devolución de la subvención a iniciativa de la entidad beneficiaria

De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la persona o entidad beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última. En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

La devolución de la subvención foral a instancia de la beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio de Patrimonio Cultural. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Una vez practicado el abono por la beneficiaria de la subvención en una entidad financiera, habrá de remitirse copia de esta o justificante del respectivo ingreso al Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

OCTAVO.- Reintegro de la subvención

Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan alguna o algunas de las obligaciones establecidas en la presente orden foral o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, o en el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, entre otras:

a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del





- | | |
|---|--|
| <p>c) Justifikazioaren betebeharra ez betetzea.</p> <p>d) Dirulaguntza nahiko edo behar bezala justifikatzen ez bada, justifikatu ez den dirulaguntzaren zatia eta sortutako berandutze-interesak itzuli beharko dira, horretarako Bizkaiko Foru Aldundiko Ondare Kultureko Zerbitzuak eskaera egin ondoren.</p> <p>e) Ezarritako kontrol jardunei ezetz esan edo oztopoak jartzea.</p> <p>f) Foru agindu honetan aurreikusitako gainerako kasuak ez betetzea.</p> <p>Dirulaguntzaren zenbatekoa haren xede izan den jardueraren kostua baino gehiago bada, hori ere itzultzeko arrazoia izango da.</p> <p>Dirua itzultzeko prozedura dirulaguntzak arautzen dituen araudi aplikagarrian xedatutakoaren arabera izapidetuko da.</p> | <p>comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.</p> <p>c) Incumplimiento de la obligación de justificación.</p> <p>d) La justificación insuficiente o deficiente conllevará la obligación de reintegro, incluidos los correspondientes intereses de demora, de la parte de la subvención no justificada, previo requerimiento por parte del Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.</p> <p>e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.</p> <p>f) Incumplir los demás supuestos previstos en la presente orden foral.</p> <p>El exceso de financiación con relación al coste de la actividad subvencionada también constituirá motivo de reintegro.</p> <p>El procedimiento de reintegro se tramitará con sujeción a lo dispuesto en la normativa reguladora de subvenciones que resulte de aplicación.</p> |
|---|--|

BEDERATZIGARRENA.- Zehatzeko araubidea

Onuradunak Foru Administrazioaren dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluari jasotako ekintza edo omisioren bat egiten badu, zehapen-prozedura hasi ahalko da, foru-arau horretako 61. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legean eta martxoaren 16ko 1/2023 Legean -Euskal Administrazio Publikoen zehatzeko ahalari buruzkoa- xedatutakoaren arabera izapidetuko da.

Arau-haustea diru-zehapenak ezarri zigorretako dira. Zehapen horiek honako hauek izan daitezke:

- a) Isun finkoa, 75 eta 6.000 euro artekoa.
- b) Isun proportzionala: behar ez bezala lortu edo aplikatu, edo justifikatu gabe utzi den kopuruaren

NOVENO.- Régimen sancionador

La comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, podrá dar lugar a la apertura de un procedimiento sancionador a tenor de lo dispuesto en el artículo 61 de la citada norma foral, que se tramitará conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público y la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas.

Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

- a) En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros.
- b) Multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.





bestekoa izango da, gutxienez, eta kopuru hori halako hiru, gehienez.

Era berean, erabakia hartu ahal izango da, honako zehapen hauek ezartzeko:

a) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko dirulaguntza publikoak eta abalak jaso ahal izateko aukera galtzea.

b) Bost urtez, gehienez, entitate laguntzaile gisa aritzeko aukera galtzea.

c) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko edozein erakunderekin kontratuak egiteko debekua.

Zehapena ezarri edo ez, onuradunek itzuli egin beharko dute dirulaguntza kontzeptuan bidegabe lortutako dirulaguntzaren zenbatekoa.

Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

a) Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.

b) Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.

La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

HAMARGARRENA.- Araubide juridikoa

Foru agindu honetan jasota ez dagoenerako, honako hauek aplikatuko dira: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Bizkaiko Foru Aldundiak 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bitartez onartu zen Dirulaguntzen Erregelamendua, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektorre Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta bere izaeragatik aplikagarri izan daitekeen beste edozein xedapen arau-emaila.

Halaber, Bizkaiko Gardentasunari buruzko 2016ko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotzen diren publikotasun aktiboaren arloko arauak aplikatu beharko dira.

HAMAIKAGARRENA.- Datuen babesa

Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, datuak helburu bakarrarekin tratatuko dira: espediente hau eta beronekin zerikusia duen beste edozein espediente kudeatzea. Tratamenduaren arduraduna Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Zuzendaritza Nagusia izango da.

DÉCIMO.- Régimen Jurídico

Para todos aquellos aspectos no previstos en la presente orden foral serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, anteriormente citada, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Asimismo, serán de aplicación las normas de publicidad activa recogidas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia.

UNDÉCIMO.- Protección de datos

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, los datos serán tratados con la finalidad de gestionar este y cualquier otro expediente relacionado con el mismo. La responsable del tratamiento será la Dirección General de Cultura





del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia.

Interesdunak bere datuak eskuratu ahal izango ditu, zuzentzeko edo ezabatzeko eskatu, datuen tratamendua mugatzeko eskatu, eta tratamenduaren aurka agertu, baina aurretik bere identitatea egiaztatu beharko du Laguntzan, Bizkaiko Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean (Liburutegiko kristalezko eraikina): Erregistroa eta Herritarrenganako Laguntza Bideratzeko Atala – Diputazio kalea 7, Bilbo 48009 –, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan ezarritako edozein bide erabilita, “Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalera” zuzenduta.

La interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento; y oponerse a éste, previa acreditación de su identidad, en el Registro General de la Diputación Foral de Bizkaia - Laguntza (Edificio de cristal de la Biblioteca): Sección de Registro y Atención Ciudadana (Diputación, 7 – Bilbao 48009), o a través de cualquiera de las formas establecidas en el art. 16.4 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, dirigido a la “Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos”.

Interesdunak eskubidea du, halaber, kontrol-agintaritzaren aurrean erreklamazioa jartzeko, alegia, Datuak Babesteko Euskal Agintaritzaren aurrean.

La interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Autoridad Vasca de Protección de Datos).

Era berean, aukera izango du Bizkaiko Foru Aldundiko datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko, idazki bat bidalita Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Ataleko buruari (Kale Nagusia 2. 6.a – 48001 Bilbo).

Así mismo, se podrá contactar con la persona delegada de protección de datos de la Diputación Foral de Bizkaia dirigiendo un escrito a la Jefatura de la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos (Gran Vía 2 6º - 48001 Bilbao).

HAMABIGARRENA.- Foru agindu hau jakinaraztea Bilboko Gotzaindegiari eta Euskara, Kultura eta Kirol Foru Saileko Zerbitzu Orokorrei.

DUODÉCIMO.- Comunicar la presente orden foral al Obispado de Bilbao y a los Servicios Generales del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte.

Kultura Ondarearen Zerbitzuko burua / El Jefe de Servicio de Patrimonio Cultural. ALBERTO SANTANA EZQUERRA

PROBIDENTZIA/ PROVIDENCIA: Ontzat ematen dut aurreko proposamena, horrekin ados nago. Ondorioz, aurkez bekio foru diputatuari foru agindua eman dezan/ Presto mi visto bueno y conformidad a la propuesta antecedente y, en consecuencia, elévese a Orden Foral de la Diputada Foral de Euskera, Cultura y Deporte

Kultura Zuzendaritza Nagusia. Dirección General de Cultura. BEGOÑA DE IBARRA ZUAZO

Aurreko txostenak onartzen dira eta, ondorioz, horietan proposatzen denaren arabera ebazten da/

Se aceptan los anteriores informes y, en consecuencia, se resuelve de conformidad a lo que en ellos se propone

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatua. La Diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte. LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA



ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DE LA SOLICITANTE

IFZ / NIF

Abizenak eta izena edo sozietate-izena / Apellidos y nombre o razón social

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO

Proiektua/Proyecto

Jasotako kopurua / Cantidad recibida

Hasierako aurrekontua / Presupuesto inicial

Beteazatiko aurrekontua / Presupuesto ejecutado

BETEARAZITAKO AURREKONTUA / PRESUPUESTO EJECUTADO

SARRERAK / INGRESOS

1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE

€

2. DIRULAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS

Dekretu honetan emandako dirulaguntza / Subvención concedida en este decreto

€

Estatua / Estado

€

Eusko Jurlaritz / Gobierno Vasco

€

Udalak / Ayuntamientos

€

Beste batzuk / Otros

€

3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS

€

4. JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD

€

5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS

€

GUZTIRA / TOTAL

€

GASTUAK / GASTOS

1. INBERTSIOAK / INVERSIONES

€

2. BESTE BATZUK / OTROS

€

GUZTIRA / TOTAL

€



[illegible]

Bilbo, 202....(e)koaren(a)

Bilbao, a de de 202

Sinadura / Firma

